

# 玉石与冲突：缅甸的恶性循环

报告摘要、主要发现与建议

---

2021 年 6 月



Photo credit: © Global Witness / M.O

## 执行摘要

位于缅甸北部克钦邦（Kachin）的帕敢（Hpakant）拥有世界储量最丰富的玉石矿。这些矿场及其年产价值数十亿美元的玉石，引发了由于玉石开采而导致武装冲突频生的恶性循环。几十年来，这种恶性循环一直困扰着缅甸北部，并渗透到该国的政治经济中。玉石资本为缅甸各场冲突的各方武装组织及其强大盟友提供了大量财富。这一恶性循环的核心是缅甸国防军（Tatmadaw, 缅甸军方）及其在玉石业建立起的广泛利益体。上世纪 90 年代，在与克钦独立组织/军（Kachin Independence Organisation/Army, 简称 KIO/A）进行了数十年的激烈交锋后，缅甸军方取得了对本国玉石矿区的控制权。

这些冲突以及由此造成的毫无法纪约束的局面，长期以来助长了腐败，并引发了破坏性的开采活动，皆因武装组织及其盟友都在为持续不断的冲突寻求资金，同时也为自己敛财。克钦邦当地居民几乎没有享受到玉石业带来的经济利益，而缅甸国防军却靠着已蔓延至其军事指挥系统最高层的腐败和非法活动站上了利益金字塔的顶端。这种腐败甚至牵涉到了缅甸高级将领敏昂莱（Min Aung Hlaing）的家人，本报告中披露的最新信息表明，在敏昂莱升为缅甸武装部队领导人之后，其子也卷入了与玉石相关的暴力活动。

在 2 月 1 日的政变中，缅甸国防军试图在全国民主联盟（National League for Democracy, 简称民盟）政府执政五年后夺回国家控制权，这有可能为军方在玉石业进一步的腐败大开闸门，再次突显了玉石与冲突之间长期相互关联的特性。

全球见证在 2015 年的两份报告《玉石：缅甸的“国家大机密”》（*Jade: Myanmar's 'Big State Secret'*）和《玉石之王》（*Lords of Jade*）中首次报道了缅甸国防军和玉石业之间的深层联系。这两份报告揭示了在缅甸向

民盟领导的政府过渡前夕，军方高层、受美国制裁的毒枭、武装组织和权贵企业如何从数十年的军事统治中获益，秘密控制着玉石业。报告认为，该行业亟需改革，以解决腐败猖獗和受武装组织控制的问题，这些问题有可能破坏国家的进步。

民盟也持类似观点。2016 年上台后，该党启动了一项范围广泛的玉石改革方案以整顿玉石业。本报告《玉石与冲突：缅甸的恶性循环》对民盟的改革工作及其影响进行了分析，首先介绍民盟在掌权后不久决定暂停所有新的玉石和宝石开采许可证的发放，随后揭示缅甸国防军如何维持其在玉石业的主导地位，接着评估二月政变对缅甸玉石贸易的影响，并逐一揭露仍活跃在该行业的主要武装组织。

暂停发放许可证之后，民盟开始彻底审查缅甸的玉石和宝石监管制度，并召集了一个包含多方利益相关方的小组，制定了《国家宝石政策》（National Gemstone Policy）。民盟还下令为主要玉石和宝石矿区制定环境管理计划，起草了新的《宝石法》

（Gemstone Law, 于 2019 年通过），并为整个采掘业启动了重要的公司治理改革——包括建立受益所有权公开登记制度，以提高透明度。

尽管民盟做出了很多努力，但本报告揭示了，在民盟的改革方案停滞不前，帕敢地区数十万在矿区工作和生活的普通人的条件恶化之时，武装组织，特别是缅甸国防军，是如何能够进一步巩固对玉石业的控制的。本报告显示，矿业公司和以缅甸国防军为首的武装组织对当地改革的破坏，主要行业利益相关方对内比都（Nay Pyi Taw）政策变化的抵制，再加上民盟的工作重点不明，致使改革没能完成。这种根深蒂固的武装组织控制之所以成为可能，是因为缅甸国防军、克钦独立组织/军和佤邦联合军/党（UWSA/P）相互之间直接开展合作，为非法采矿、贿赂和走私大开方便之门，从而确保了这三个组

织及其盟友能继续从克钦的玉石财富中分得一杯羹。

尽管民盟的改革在其第一任期内未能达到预期，但该党在缅甸 2020 年大选中取得的压倒性胜利，提供了一个重新关注自然资源治理和玉石业的机会。然而，缅甸国防军的政变对抗议者和民间社会团体进行了残酷镇压，让这个国家倒退了几十年，回到了军政府统治时期最黑暗的日子。这些倒退包括实际扼杀了玉石业近期进一步改革的任何机会。目前腐败和不透明的玉石业的主要受益方之一是缅甸国防军，他们现在几乎没有动力继续进行有可能削弱其自身在该行业的权力和影响力的改革。

这次政变让人们再次关注到缅甸国防军的经济利益体在巩固其权力、纵容其最恶劣的暴行方面所发挥的作用，其中包括玉石业的经济利益体。本报告揭示了在克钦独立组织/军与缅甸国防军争夺帕敢和克钦邦周边的控制权时，政变如何重新点燃了玉石矿区及其周边的冲突。掸邦（Shan State）北部重新爆发的武装冲突还破坏了进入中国的主要贸易和走私路线，使玉石业处于一种不确定的状态，因为冲突破坏了在帕敢已经实现的微妙平衡。

这次政变还为玉石业的掠夺行为敞开了大门，如同过去军事统治时期一样。随着缅甸国防军重新取得对许可证和监管机构的完全控制，玉石业有可能成为缅甸新军事政权的行贿基金和资助来源。缅甸国防军可以恢复过去的做法，向自己的企业和政治盟友发放许可证，以换取政治支持，而玉石销售和税收收入则用来为缅甸国防军对缅甸人民的残酷镇压提供资金。

本报告表明，打破玉石与冲突的循环没有简单的解决方案，特别是在政变扼杀了任何有意义的改革的可能性的情况下。国内和国际社会的重点必须放在让一个合法政府重新掌权，并支持缅甸人民为自己的未来而奋斗。

在玉石业，这意味着尽可能通过制裁和进口禁令，防止玉石资本流向军方。

不过，在缅甸国内层面仍有可能取得一些进展。反对政变的民族团结政府（National Unity Government，NUG）在勾画缅甸作为联邦联盟的未来愿景时，有机会最终将自然资源治理置于首位和中心。鉴于缅甸目前发生的一切，玉石似乎是一个无关紧要的问题，最好留待将来解决。但这种想法是错误的。如果民族团结政府想要得到长期受剥削的少数民族的真正认同和支持，特别是在克钦邦和掸邦，应该重点考虑建立一项更公平、更具包容性、更负责任的缅甸自然资源管理制度——一项将当地社区和土著社区的权利置于首位和中心的真正的联邦制度。诚然，只要那些持枪之人控制着由缅甸最宝贵的自然珍宝之一所产生的巨大财富，就不会有最终的和平。现在是为更美好的未来做打算的时候了。

## 主要调查结果概述

### 玉石与民盟

缅甸的玉石开采业与破坏这个国家的武装冲突问题深深交织在一起，这是缅甸非法经济为冲突提供资金的长期历史的一部分。正如本报告所示，玉石业的资本为缅甸北部的武装冲突提供了资金，而且不只是向其中一方提供——玉石资本几乎流入了缅甸北部所有武装力量的金库，包括缅甸国防军、克钦独立军、佤邦联合军、缅甸民族民主联盟军（Myanmar National Democratic Alliance Army）和若开军（Arakan Army），以及众多规模较小的民兵和边防部队。所有这些武装组织都依赖于玉石业的资本，这表明了自然资源治理的重要性，同时也增加了这一行业改革的复杂性。

尽管全国民主联盟上台时承诺要整顿玉石业，但武装组织，尤其是缅甸国防军，却进一步巩固了对缅甸玉石矿区的控制。2016年上台后，民盟暂停了所有玉石开采许可证的发放，并开始了一项改革进程，旨在规范该行业并解决其所造成的环境、社会和经济危害。然而，由于玉石业内的既得利益者反对改革，而政府工作又没有抓住重点，让《国家宝石政策》停留在官僚审查阶段，致使计划中的改革进程陷入了停滞。其结果是，这个行业在一个界定不清、执行不力、被不当行为和违法行为困扰的法律制度下运营。武装组织可以利用这种持续的权力真空，增加他们对帕敢和玉石业的控制。缅甸国防军尤其如此，在民盟执政的五年里，军方加强了对缅甸玉石矿的控制。

2月1日的政变使短期内进行真正改革的可能性化为乌有，同时也使该行业倒退到十年前军政府统治的黑暗时期。民盟在2016-2021年的第一个执政任期内未能兑现其改革承诺。然而，在2020年大选中获得压倒性胜利后，民盟本有望重新关注自然资源治理改革，巩固已经取得的成果。随着缅甸国防军试图用暴力重新夺取国家控制权，民盟的改革计划现在已经夭折。此外，缅甸国防军和克钦独立组织/军在帕敢和坎迪（Hkamti）附近展开激战，政变已经引爆了缅甸玉石矿区新一轮的暴力冲突。掸邦北部的激烈战斗也阻断了进入中国的主要玉石贸易和走私路线——木姐（Muse）—瑞丽（Ruili）边境线。这场政变再次证实了玉石与冲突循环根深蒂固的本质。

## 缅甸国防军加强控制

在民盟统治下，军方企业集团继续把持着玉石业，2016年初，它们从即将离任的与军方有关联的政府那里获得了数百份许可证。在许可证被暂停发放期间，军方企业集团缅甸经济控股有限公司（Myanmar

Economic Holdings Limited，以下简称“缅经控”）及其子公司持有的玉石许可证比该国其他任何实体都多。这些许可证大部分是由即将离任的吴登盛（Thein Sein）政府在2016年的前三个月——即在2015年大选之后、民盟正式掌权之前——授予缅经控子公司的，这对缅甸国防军而言是一笔巨大的意外之财。

政变发生时，玉石业的腐败已经蔓延到了缅甸国防军指挥系统的最高层，包括缅甸高级将领敏昂莱的家人。即使是在民盟执政期间，缅甸国防军内部的腐败也很猖獗。高级军官为了获得北方司令部和驻帕敢101师的指挥官职位而支付大笔金钱——在这些职位上，他们可以收取巨额贿赂，并向其盟友的公司发放开采许可证。这种腐败涉及到了最高层，本报告提出了可信的指控——向北方司令部支付的用于进口炸药的贿赂，经过层层上传，最终落入高级将领敏昂莱之子昂拔颂（Aung Pyae Sone）手中。

政变发生后，玉石业有可能成为缅甸国防军的行贿基金和政治资助来源，以支持军事政权。这次政变让缅甸国防军重新获得了对玉石业监管部门和许可部门的直接控制权，其中包括缅甸宝石公司（Myanmar Gems Enterprise）。虽然在本报告发布之时，许可证发放工作还没有重启，但缅甸国防军很有可能重新启用许可证制度，大规模低价出售许可证，以帮助其获得作战资金。此外，鉴于前军政府有着以获取自然资源和开采许可证换取政治和军事支持的长期传统，在缅甸国防军试图巩固对国家的控制之际，它很可能将再次试图以玉石开采许可证换取政治支持。

## 民族武装组织与玉石

帕敢周边毫无法纪约束的环境助长了进一步的腐败，让死对头开展合作，在许可证到期之前以更危险的方式加速开采玉石。尽

管武装组织在缅甸其他地方积极战斗，但他们已经把帕敢变成了一个合作区。本报告揭示了缅甸国防军、克钦独立军、佤邦联合军以及其他众多武装组织如何合作开采玉石，并对玉石征税。地方性腐败——尤其是开采许可证以及征收正式和非正式税收方面的腐败——助推了这种合作。为了在许可证到期之前尽快开采玉石，各方往往急于通过合法性存疑的方式进行开采，这导致企业从事不安全的采矿作业，造成了致命的后果。

**玉石资本还直接卷入了引发缅甸政变前多起冲突的武器交易。**佤邦联合军经常向克钦独立军提供自己工厂生产的武器，以履行对其与玉石相关的税收义务。克钦独立军随后再将这些武器出售给若开军，有时会打折出售。这种以玉器换武器的经济也许是玉石与冲突关系最明显的体现，清楚地表明了将自然资源管理问题纳入缅甸和平进程的重要性。随着政变后对武器的需求越来越大，玉器换武器的交易很可能会继续下去。

**腐败与利益冲突是存在于克钦独立组织/军内部的一个问题。**本报告披露了克钦独立军玉石估价委员会腐败的新证据，该委员会被指控收受贿赂，以低估玉石的价值（从而少交税）；报告还揭示，克钦独立组织/军以准入费和“税收”收入作为交换，允许企业开采玉石。克钦独立组织/军官员有时也有自己控制的玉石开采利益体，通常是未经许可的玉石开采地块或公司，他们从中获取个人利益，补充自己的收入。这其中就包括克钦独立军军委主席恩板腊（N 'Ban La），他的家族拥有多个玉石开采利益体。

**玉石业也帮助支持了若开军的崛起。**若开军已经成为玉石业一支重要的新力量，这项调查揭示了它是如何通过多种收入来源从玉石业筹集资金的，包括经营叶马斯（Yemase）开采业务，向若开邦采玉工和公司收取非正式税收，以及通过与克钦独立军的合作。它用这些收入来支撑在若开邦和钦邦（Chin state）对抗缅甸国防军的雄心壮志。自2018年以来，这场战争已经导致13万多人

流离失所。该武装组织还从弱势群体叶马斯采玉工中招募人员。这些人来到帕敢采玉，但最终往往受到山体滑坡、毒品泛滥和冲突的可怕影响，而这些已成为该矿区日常生活的一部分。

**佤邦联合军已成为帕敢重要的权力掮客。**佤邦联合军是20世纪90年代首批从缅甸军政府获得开采玉石许可的武装组织之一。过去五年，佤邦联合军巩固了其在帕敢的领导地位。该武装组织在缅甸的玉石开采区经营着几十家公司，并在克钦独立军和缅甸国防军之间的开采和税收安排中扮演着关键的中介角色，随着暂停发放许可证后武装组织间合作的增加，这一角色变得越来越重要。

## 暂停发放许可证后

**走私依然猖獗，而新冠肺炎（COVID-19）危机和政变的冲击可能会让情况更糟。**本报告显示，政变前，在帕敢开采的所有玉石中，70-90%被走私出境，流入中国，而不是进入缅甸的正规系统，与暂停许可证发放前所估计的50-80%的玉石走私量相比，有所增加。克钦邦的资源正在遭到掠夺，几乎没有任何利益流向克钦邦或其民众，而这些玉石收入本可以用于支持医疗、教育等关键需求。由于新冠肺炎危机，正规玉器店被关闭，这只会增加走私的诱因，因为关店让交易商无法合法销售高档玉器。

**在暂停发放许可证之后，各公司越来越多地采取危险的采矿做法，导致在帕敢工作的手工采玉工发生严重事故或丧生。**在新冠肺炎和政变之前，每年有多达40万名独立的手工采玉工（当地人称为叶马斯）前往帕敢谋生。这些采玉工在越来越危险的环境下工作，因为暂停发放许可证产生了不良影响，鼓励企业在许可证到期之前偷工减料，开采更多的玉石。这种危险的做法直接导致了2019年4月和2020年7月的两次山体滑坡事故，共造成200多人死亡。

## 建议

### 宏观建议：

自全球见证开始为这份报告进行调研以来，缅甸的政治环境已经发生了巨大变化。虽然民盟的改革方案还有很多不尽如人意之处，但毫无疑问，玉石业正在朝着正确的方向迈进，尽管步伐缓慢。因此，全球见证曾将这份报告视为一个契机，可以推动民盟重新调整改革的工作重点并解决其最初政策所忽视的问题。除了具体的政策建议外，全球见证还指出了阻碍改革的四个更宏观的结构性问题。解决这些问题过去是，现在也依然是打破玉石与冲突循环的关键。

首先，缅甸各级政府直至高层的政策制定者需将改革视为首要任务。如果没有缅甸民选领导人的参与，许多利益相关方将会遭受很大的损失，从而可能随时会破坏意义重大的改革——事实上，他们在民盟执政时期就已经这样做了。

其次，必须将自然资源的治理和管理视为和平进程的一个基本组成部分。对缅甸许多少数民族而言，自然资源是引起他们不满的一大主因。尽管有关所有权和受益权的争端绝不是造成缅甸半个世纪以来国内冲突的唯一原因，但至少是一个重要的促成因素。缅甸的和平进程需要不再将自然资源降级为待停火后再讨论的次要问题，而是将其置于和平谈判的首位和中心。

第三，武装力量需要退出或被清除出玉石业以及更宏观的经济领域。首先，退出的武装力量应包括缅甸国防军，无论是就军队而言，还是就高级官员个人及其拥有玉石公司或地块的家人而言。国防军广泛涉足经济关键产业会损害民主改革，并加剧冲突。政变只是再次证实了这一点。一项成功纳入了自然资源治理考量因素的持久和平协议本可以让少数民族组织解除武装，或将其武装分

支和管理活动融入到更宏观的安全和治理体系中去，从而减少目前存在的寻租动机。

最后，需要对宪法进行修订，以既减少缅甸国防军的权力，又能在包容性和平协议的框架内建立一个权力下放的联邦治理体系。对 2008 年的宪法进行修订是必要的，这样缅甸才能向前发展。

解决所有这四个结构性障碍仍然适用于缅甸的现状。不幸的是，政变使得这些问题都不太可能得到解决，至少在缅甸国防军仍然控制着缅甸政府的情况下是这样。不过，这也不应让那些试图打破玉石与冲突循环的人陷入绝望。政变让支撑缅甸国防军的经济利益体重新受到关注，并显示出一旦国防军失势时进行改革的迫切性。利益相关方可以采取许多行动，既可以在短期内反对缅甸国防军，又可以为玉石业的未来制定新的发展愿景。

### 对国际社会的建议：

只要缅甸国防军仍然从各方面控制着政府，玉石业就不太可能进行真正的改革，更不用说减轻民众遭受的苦难了——缅甸国防军试图镇压反对政变的反对派，而抗议者和武装组织则在加强积极的抵抗，这必定会给民众带来巨大的苦难。因此，国际社会的首要关注点应该是将缅甸国防军赶下台，并帮助建立一个为缅甸人民所接受的新的合法政府。这一战略的一大关键是要采取一些政策，限制缅甸国防军从玉石业、其他自然资源以及其他合法和非法资源中获利。

#### 国际社会应进一步采取以下具体行动：

1. 避免将军方的非法政变合法化——各个国家、国际组织、多边机构、地区机构和其他机构不应承认军方的国家管理委员会（State Administration Council，简称 SAC）是缅甸的合法或

- 正当政府，并应在任何情况下拒绝其委派和代表。
2. 区域和国际论坛要接纳民族团结政府——尽管各国可能还没准备好在外交上完全承认民族团结政府为合法政府，但至少应该在所有国际和区域论坛中接纳民族团结政府的代表。对东盟等在缅甸的未来谈判中发挥着直接作用的机构而言，尤其应该做到这一点。
  3. 要认识到，在亚洲中心地带可能会出现一个失败国家对该地区乃至国际和平与安全都是一场灾难，要支持联合国安理会（United Nations Security Council）的武器禁运，以及授权迅速和平过渡到民选文职政府的决议。
  4. 在不让军政府合法化的前提下，增加对缅援助，以应对政变和新冠大流行后不断增加的人道主义危机。
  5. 尚未采取以上行动的国家应通过针对性的经济制裁，禁止企业向缅甸军方以及军方拥有的公司提供物质支持或与之开展业务，这些制裁应侧重于扼住军方的经济命脉，同时尽量减少对缅甸人民的影响，制裁对象包括：
    - a. 军方企业集团缅甸经济公司 (Myanmar Economic Corporation) 和缅甸经济控股有限公司；
    - b. 缅甸宝石公司等目前为军方提供资金支持的缅甸国有企业，如缅甸石油天然气公司 (Myanmar Oil and Gas Enterprise)；
    - c. 为国家管理委员会提供维持其权力和管理所需外汇的金融服务，包括购买武器、监视技术和镇压缅甸人民所需的其他资源；以及
    - d. 与国家管理委员会有关的官员和个人及其直系亲属。

6. 认识到缅甸军方对玉石和宝石行业的普遍影响，禁止从缅甸进口所有玉石和宝石。
7. 支持民族团结政府和民间社会团体为玉石业的未来制定发展愿景，该愿景应考虑到少数民族，并确保当地民众在决定如何管理这些资源方面发挥重要作用。

### 对民族团结政府的建议：

1. 民族团结政府应在联邦框架内制定包容性的自然资源治理愿景，表明要从根源上着手解决资源引发的冲突的决心，并让少数民族确信，他们的所求所急将被纳入民族团结政府的政策重点。民族团结政府可以通过以下方式做到这一点：
  - a. 在民族团结政府的自然资源与环境保护部 (Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation) 内成立工作组，牵头制定民族团结政府关于玉石、宝石和其他自然资源的政策；
  - b. 确保将自然资源治理纳入民族团结政府未来意义重大的联邦制规划中；以及
  - c. 在与克钦邦和掸邦的利益相关方代表商讨时纳入玉石和宝石管理议题。
2. 应对国家管理委员会在玉石业的动作，同时应对政变后玉石被用于充实军方并帮助维持其统治的风险：
  - a. 宣布与军方有关联的企业将不再有资格获得开采许可证，与军方企业在玉石业的合作将被视为非法；
  - b. 预见到国家管理委员会可能重启许可证发放工作赚快钱的风

险，宣布这种重启行为是非法的，国家管理委员会颁发的许可证是无效的；

- c. 鼓励国内企业抵制国家管理委员会组织的玉石和宝石大卖场；以及
  - d. 明确企业一旦参与国家管理委员会颁发许可证和组织销售的活动可能面临的后果，比如将这些企业列入黑名单，禁止其未来获得许可证。
3. 提出具体的政策改革方案，以展示民族团结政府的政策将如何不同于国家管理委员会及上届民盟的政策：
- a. 修改并最终确定在民盟时期被搁置的《国家宝石政策》。民族团结政府应重提这一通过强有力的多方利益相关方商讨过程制定的政策；
  - b. 宣布对许可程序进行改革，以展示民族团结政府打算如何提升该行业的透明度，并减少缅甸宝石公司内部的利益冲突；
  - c. 承诺优先考虑环境保护和受影响社区、土著社区的权利；以及
  - d. 禁止所有大规模、机械化的玉石开采活动。

### **对克钦独立组织/军的建议：**

如果军事政变失败，就会出现合法进行治理改革的机会，或者如果克钦独立组织/军夺回并保持对帕敢的控制，在对待玉石方面就有机会展示出比军方更负责任的做法。如果出现这些情况，克钦独立组织/军应：

1. 与民间社会团体、地方社区和政党合作，制定惠及克钦邦民众并保护环境的自然资源联邦制蓝图，并制定开采

政策，勾画出其在文职政府辖下进行可持续资源管理的发展愿景。

2. 围绕自然资源管理，特别是玉石、木材等克钦邦盛产的资源，与民族团结政府合作，为其未来实现更具包容性的发展愿景做出贡献。
3. 建立可信的机制，调查涉及克钦独立组织/军官员（包括高级领导人）的腐败指控，并追究涉案者和负有指挥责任者的责任。
4. 做好按照《采掘业透明度倡议》（EITI）制定的标准公布玉石业管理数据的准备，包括有关克钦独立组织/军的税收制度、许可标准、收入、开支及监督机制的详情。
5. 公开承诺，如果缅甸国防军下台，将退出包括玉石开采在内的自然资源行业。

### **对缅甸国内玉石开采和贸易公司的建议：**

1. 立即审查开采活动，并停止任何违反缅甸法律或关于治理、环境、社会、人权和劳工权利的国际规范和良好实践标准的作业。
2. 根据经合组织《受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽职调查指南》（OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas），立即审查开采行为，并停止向缅甸国防军或其他活跃在缅甸玉石矿区的武装组织提供资金。
3. 无论公司是否符合缅甸现行的信息披露标准，都要根据《采掘业透明度倡议》的要求以及玉石合同和许可证条款按项目分类公布受益所有人信息、税收、支付和生产数据。在缅甸《采掘业透明度倡议》目前已暂停的情况



---

下，这些信息可以主动披露，由公司自行公布。

4. 如果国家管理委员会重新发放许可证，拒绝申请玉石和宝石开采许可证，不让国家管理委员会有任何从玉石业赚钱的机会，并拒绝再参加玉石和宝石大卖场活动。
5. 遵守民族团结政府关于玉石业的指导意见和政策。

### **对外国公司、投资者和消费者的建议：**

1. 审查联合国缅甸问题独立国际实况调查（United Nations Independent International Fact-Finding Mission on

Myanmar）2018 年关于缅甸军方经济利益体的报告，并落实其中的建议。

2. 对涉及采购自或可能源自缅甸的宝石的高风险供应链进行强化尽职调查，以确保这些资源不是由缅甸国防军或其他武装组织（包括其附属机构或合资企业）或缅甸国防军在职或退休高级将领生产或出售的，或通过腐败等途径为其带来经济利益的。各公司应参考经合组织《受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽职调查指南》。
3. 避免购买对缅甸军方或其他武装组织有利或助长玉石与冲突循环长期持续的宝石。只要军方在掌权，企业和消费者就应该避免购买任何采购自缅甸的玉石和宝石。

声明：本中文译本摘译自全球见证 2021 年 6 月发布的英文报告（Jade and Conflict: Myanmar's Vicious Circle）。本文件只供参考，任何中英文版本间的不同出入，请以英文原件为准。